

Socias y socios, llamados a votar en la Asamblea Extraordinaria del 26 de diciembre

El viernes 26 de diciembre tendrá lugar la Asamblea General Extraordinaria de Eusko Ikaskuntza, convocada para cubrir la Presidencia y las cinco Vicepresidencias territoriales durante los próximos cuatro años. A la misma concurre una única candidatura conjunta, encabezada por José María Muñoz Ganuza como Presidente, y con Federico Verástegui por Alava, Marta Ajuria por Bizkaia, Teresa del Valle por Gipuzkoa, Jean-Michel Larrasquet por Ipar Euskal Herria, Sixto Jiménez por Navarra y María Luz Arteche para la Vicepresidencia exterior.

El programa de actuación que se presenta a refrendo de la masa social se fija el objetivo de consolidar a Eusko Ikaskuntza como "referente vasco en el mundo globalizado de la cultura", para lo cual seguirá trabajando por "aglutinar a personas y entidades que trabajan en pos de la cultura vasca entendida en términos amplios". La candidatura propone siete ejes estratégicos:

Participación: Se mejorarán la información, los servicios y las herramientas participativas; se dinamizará el espacio virtual para el socio y se potenciará la figura del socio virtual. Se desea impulsar la captación de socios jóvenes.

Líneas de investigación: Ejecución del Plan de Investigación Social Competitiva aprobado por la Junta Permanente que contempla la definición de líneas de investigación, la creación de equipos y consorcios, y otorga un papel protagonista a las Secciones científicas y a los Programas Emblemáticos.

Internacionalización: Se impulsará la celebración de nuevos convenios con universidades. Asimismo se creará un Comité de Internacionalización para la relación con centros del exterior. El programa hace mención expresa a *Euskonews* y EuskoSare como valiosos elementos en esta labor.

Difusión: Entre otras propuestas, se contemplan: diversificación y mejora de los contenidos culturales y científicos; impulsar las publicaciones de carácter digital; fomento a la creación de materiales en euskara; potenciación de la oferta cultural y documental a través de la Fundación Euskomedia.

Formación: La Fundación Asmoz apostará por programas de asesoramiento y aprendizaje especializado y de calidad. Invertirá en innovación metodológica y formación del personal propio.

Equilibrio territorial: Reforzamiento de las atribuciones y recursos de las Vicepresidencias territoriales; ampliación de la base social de cada territorio; se creará la figura de coordinador de territorios.

Programas Emblemáticos: La candidatura se compromete especialmente con los Programas Emblemáticos puestos en marcha los últimos años.

Lehendakaritzarako kandidatura bakarra, Jose Maria Muñoa buru duena, Eusko Ikaskuntzaren bazkideen onespenera aurkezten da



José María Muñoz. Lehendakaria
Ingeniaritzak ikasketak egin zituen Grenoblen, eta arlo horretan eman du bere jardunbide profesionalaren parte bat. 1983an Donostian kokatu zen eta bertan lan egin zuen enpresa egiturari eusten. 1990ean Eusko Jaurlaritzak deitu zion beste eskualdeekiko harremanen esparruan lan egiteko eta 1994an Kanpo Harremetarako Ordezkari izendatu zuten, eta kargu horretan erretiratzen lanbide bizitzatik.

du ETEn ekonomia eta finantza kudeaketan. Bilboko Udaleko Ekonomia eta Ogasuna Saileko Zinegotzi-Ordezkaria da.

du laboratoire de recherche transfrontalier Eralan.

Federico Verástegui. Vicepresidente por Alava
Psicólogo clínico. Colaborador docente en varias Universidades y profesor/tutor de la UNED. Fundador de la Academia de Ciencias de la Salud mental. Es autor de artículos y libros. Diputado de Cultura, Juventud y Deportes de Alava (2003-2007).

Teresa del Valle. Gipuzkoako Lehendakariordea
EHUko Gizarte Antropologíako Katedraduna, Emakumeari buruzko Ikerketarako Mintegia sortu zuen bertan. Bere ikergaien artean ondokoak daude: antropología feminista, antropología política, erritualak, gizarte aldaketa eta espacio eta denbora kategoriatik.

Sixto Jiménez. Nafarroako Lehendakariordea
Ekonomia eta Enpresa Zientzietan Lizentziaduna. Enpresaburua eta aholkularia. Zuzendaritzak estrategikoa irakatsi du Iruñeko Enpresa Ikasketen Eskolan; San Fermín Ikastolako Batzordekidea eta NUPeko Unibertsitatea-Gizartea Elkarteko kidea.

Marta Ajuria. Bizkaiko Lehendakariordea
Zuzenbide Jurídicoan Lizentziaduna Deustuko Unibertsitatean eta Soziateen Kontabilitatean Teknikaria eta Fiskala. Esperientzia Directeur de Graphos et codirecteur

Jean-Michel Larrasquet. Vice-président pour Iparralde
Professeur en Sciences de Gestion dans les Universités de Pau, Ecole Supérieure de Technologies Industrielles Avancées et Mondragon Unibertsitatea. Directeur de Graphos et codirecteur

Mª Luz Arteche. Vicepresidenta para el Exterior
Psicopedagoga residente en Argentina donde ha trabajado en gabinetes psicopedagógicos de escuelas primarias y de educación especial, así como en escuelas para adolescentes con discapacidad mental y motora. Fue Presidenta de la FEVA entre 2006 y 2008.

Erakunde Bizitza

90
1918 - 2008

**90. urteurrena**

Abenduaren 22an, Donostiaiko Aquarium-Itsas Jauregian, Eusko Ikaskuntzak oroitzapenezko ekitaldi bat egingo du jendaurrean bere 90 urteen kariaz (1), eta elkarteko bazkide guztiek gonbidaturik daude bertara daitezten. Egitarauaren

'Como fuimos... como somos'.
El acto del 22 de diciembre tiene como protagonistas a las personas de Eusko Ikaskuntza

ENE**Ekintza programa**

Euskararen aldeko lan urte osoaren amaiera bikaina: horrela planteatu du Eusko Ikaskuntzak abenduaren 3ko Euskararen Nazioarteko Egunerako ekintza programa. Gure



barnean, Xabier Retegi Lehendakariaren agurra eta 1918tik gaur arteko Eusko Ikaskuntzaren historiaren inguruko antzezpen musical bat izango dira. Bertaratuko direnek ospakizunaren oroigarri bat jasoko dute eta ohorezko ardoa partekatuko dute.

En Chile y Argentina

Javier Retegui, Presidente de Eusko Ikaskuntza, realizó una visita oficial a Chile y Argentina (2) en la segunda quincena de noviembre invitado por instituciones y entidades de ambos países. En Chile se entrevistó con el Ministro de Economía, Hugo Lavados, y con representantes académicos, empresariales y culturales. También impartió dos conferencias en la Universidad de Santiago y en la Euskal Etxea. En la Universidad de La Plata inauguró una biblioteca vasca con fondos de Eusko Ikaskuntza.

Encuentro de socios

El 27 de noviembre en Bilbao se celebró la asamblea anual de socios de Bizkaia. El Vicepresidente territorial, Jon Kortazar, hizo una pequeña exposición del trabajo realizado durante 2008, ejercicio en el que destaca el aumento de las actividades en convenio con los Ayuntamientos, y aprovechó para despedirse del cargo (3). El Presidente de la Sección de Antropología, Juan Antonio Rubio Ardanaz le dio las gracias por el trabajo realizado y por el apoyo a los proyectos que han surgido durante su mandato.

Bekak**Apraiz eta Zumalabe**

 Hizkuntza eta Literatura, Historia-Geografía eta Historiaurrea-Arqueología dira Angel Apraiz Bekarekin loturiko jakintza adarrak; Agustín Zumalabe Bekak, aldiz, Antropología-Etnografía, Gizarte eta Ekonomia Zientziak, Zuzenbidea eta Komunikabideak sustatzen ditu. Beka biek urtebeteko iraunaldia dute eta dagokien diru kopurua 6.000 eurokoa da. Proposamenak aurkezteko epea otsailaren 28an amaituko da.

Arturo Campion

Se ha convocado la Beca de investigación Arturo Campion, de carácter trienal, dedicada a los campos del Periodismo y a la figura de Arturo Campion como historiador, fundamentalmente en

su entronque con la Historia de Navarra y de Euskal Herria. El trabajo se realizará a lo largo de dos años a partir del día de la aceptación. Su dotación económica es de 6.900 euros brutos. El plazo de presentación de la documentación se cierra el 31 de marzo.

Beca para Cataluña

 Eusko Ikaskuntza y el Institut d'Estudis Catalans conceden un año más sendas becas a la investigación dirigidas a jóvenes investigadores interesados por algún aspecto concreto tanto de la cultura catalana como de la vasca, dándose preferencia a los estudios comparativos. El importe de la beca, 4.680 euros, corresponde a tres meses de estancia en una zona catalanoparlante. El 15 de marzo concluye el plazo de admisión de propuestas.

Otros Convenios**Acuerdo con Orkestra**

En rueda de prensa celebrada el 12 de noviembre en Donostia, Javier Retegui, Presidente de Eusko Ikaskuntza, y José Luis Larrea, Presidente de Orkestra-Instituto Vasco de Competitividad dieron a conocer el convenio firmado entre ambas entidades para impulsar



estudios que permitan un mejor conocimiento de las empresas vascas. Como primera realización se presentó el informe *Los orígenes históricos del Clúster del Papel en el País Vasco y su legado* para el presente, cuyas conclusiones fueron expuestas por Mari Jose Aranguren, responsable del Área de Clústers y coordinadora del proyecto, e Iñaki Ugarte, gerente del Clúster del Papel.

Loiolako Inazio Institutua

Eusko Ikaskuntzak lankidetza hitzarmen bat sinatu du Loiolako Inazio Institutuarekin. Hitzarmenaren helburua: Loiolako Inazio Institutuaren argitalpenak digitalizatza eta horien edukiak Internet bidez zabaltzea. Hartarako, Eusko Ikaskuntzak Euskomedia Fundazioaren web orrian, hitzarmen honen xede diren materialean ondoan, Loiolako Inazio Institutuaren logoa ezarriko du, baita esteka baten bidez haren

El Instituto Ignacio de Loyola está conformado por un grupo de jesuitas y laicos, interesados por la figura de Ignacio de Loyola

web orrirako sarbidea ere, eta web orri horretan, berriz, Euskomedia Fundazioaren edukietarako esteka bat finkatuko da. Horrek Instituak argitaraturiko Urtekarien zabalkunde hobea bideratuko du, eta aberastu egingo du Eusko Ikaskuntzaren Sareko eskaizta.

Ikerketa**Kultura Euskal Herrian**

Azaroaren 24an, 2007-2008ko *Euskal Herriko kultura ohiturei, praktikei eta kontsumoari buruzko inkesta ikerketa soziologikoa* aurkezta zen Bilbon. Azterlanak 15



urteik gorako 6.785 pertsonak osaturiko lagina izan du oinarri; Eusko Ikaskuntza Nafarroari dagokion atalaz arduratu da, eta Euskal Kultur Erakundea Ipar Euskal Herriari dagokionaz. Prentsurrekoan, ondokoak parte hartu zuten: Miren Azkarate, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailburua; Josemari Velez de Mendizabal, Eusko Ikaskuntzako Zuzendarri-Kudeatzailea eta Pantxo Etchegoin, Euskal Kultur Erakundeko Zuzendaria. Euskal Herriko kultura ohitura, praktika, kontsumo eta aukeren bilakaeraren argazkia finkatu ahal izateko, bost urtean behin antzeko ikerketak egiteko asmoa dago.

Proyecto G+20

Ante una nutrida representación de la sociedad guipuzcoana, el 26 de noviembre en Donostia se presentó G+20, foro impulsado por la Diputación Foral de Gipuzkoa que tratará de identificar y anticiparse a los principales desafíos y problemas de futuro del territorio. Dentro del proyecto G+20, Eusko Ikaskuntza dirigirá



un consejo asesor de carácter independiente encargado de canalizar el conocimiento de científicos e intelectuales multidisciplinares, según explicó en la presentación el docente y pensador Daniel Innerarity. Durante 2009 se realizará un diagnóstico de Gipuzkoa y se definirán los escenarios y retos clave para 2030, y a continuación se determinará la estrategia de futuro.

G+20 Gipuzkoako erronka handiak identifikatuko ditu 2030ko etorkizunari begira

Jornadas, Cursos, Conferencias

Ohitura eta sorkuntza

Eusko Ikaskuntzak azaroaren 8an Jean Mixel Berdaxagar, Nicole Lougarot, Patrick Queheille eta Mixel Etxekopar adituak bildu zituen *Ohitura eta sorkuntza Zuberoa* izenburuko jardunaldian. Zuberoako dantza eta musika izan ziren ardatz Altzürüküko maskaradako historia, ijitoen maskarada, hauen eraldaketa, txistulari eta atabalarien musika, dantzarien koreografiak eta azken hamar pastoralak aztertu zituzten jardunaldian. Herriko plaza ere hartu zuten partaideek dantzan aritzeko eta kantuak ere izan zuen bere tokia. Ondorio nagusia Patrick Queheillek mahai gaineratutakoa izan zen: "Ohiturak hazten du sorkuntza, sorkuntzak hazten du ohitura".

Charla de G. Navaza

El 11 de noviembre en Bilbao, como cuarto acto de la segunda temporada de "Bizkaia Forum", ciclo cultural que promueve la Vicepresidencia vizcaina de Eusko Ikaskuntza, el escritor Gonzalo Navaza ofreció una conferencia bajo el título *Literatura gallega de hoy*. En la misma, el laureado poeta se detuvo en la afirmación, tantas veces repetida, de que la literatura gallega está viviendo actualmente una edad dorada. En la segunda parte del acto, Gustavo Adolfo Garrido, director de la Fundación Carlos Casares, presentó la labor que viene desarrollando la institución así como la vinculación con Bilbao de Carlos Casares, uno de los grandes hombres de la cultura gallega.

Inmigración y salud

Dentro del ciclo "Salud y Sociedad", que desde hace ocho años viene organizando la Sección de Ciencias de la Salud de Eusko Ikaskuntza, el 14 de noviembre en el Hospital de Basurto de Bilbao se celebró una Jornada en torno al tema *Inmigración y atención sanitaria*. En el encuentro se presentaron seis ponencias y cuatro comunicaciones con enfoques multidisciplinares. Nutrición y nuevas culturas de la alimentación, la salud de los niños inmigrantes, el papel de las ONG o la inmigración desde el punto de vista de los profesionales de la medicina en Euskadi fueron algunos de los temas abordados a lo largo de la Jornada, que contó con un buen nivel de participantes.

Javier de Landaburu

El 18 de noviembre Eusko Ikaskuntza organizó en su sede de Vitoria-Gasteiz, juntamente con la Fundación Sabino Arana, una

conferencia en torno al tema «Europa y Javier de Landaburu», que fue impartida por la doctora en Historia Contemporánea y especializada en política exterior del exilio vasco Leyre Arrieta. Francisco Javier Landaburu (1907-1963) fue abogado, escritor, diputado a Cortes por Álava y vicepresidente del Gobierno Vasco en el exilio. Tuvo un papel extraordinariamente activo en

Landaburu gogoan, Esteban Antxustegiren artikula, Asmoz ta Jakitezen 191. alean argitaratu zen

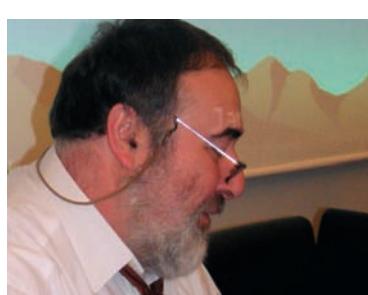
Eusko Ikaskuntza desde la preguerra. Entre otras realizaciones, en 1928 impulsó en el seno de la Sociedad la sección "Baráibar" para la promoción del euskera en Alava.

Sobre ayudas públicas

El 19 de noviembre en Donostia se desarrolló una jornada de formación dedicada a *La reforma en el control de las ayudas públicas y su incidencia en Euskadi*. Convocados por Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos y el Tribunal Vasco de Defensa de la Competencia, una selecta nómina de expertos debatieron sobre tres ejes temáticos: las nuevas reglas y criterios para la concesión de ayudas públicas; la financiación de los servicios públicos; y los aspectos de la normativa comunitaria que afectan a las instituciones vascas en la financiación de inversiones productivas tanto del sector público como del privado. El Diputado General de Gipuzkoa, Markel Olano, clausuró la Jornada.

Sinposiuma Bilbon

Eusko Ikaskuntzaren ekimenez, Bidebarrieta Kulturgunea, Bilboko Udaleko Kultura eta Euskara Saileko lankidetzarekin, azaroaren 25ean Bilboko Historiaren XIII. Sinposiuma egin zen. Oraingo honetan, *Bilbo Napoleonen garaian (1799-1815): lehen berrikuntzen aurrean adierazpenak eta ekintzabideak* izan zen trataturiko gaia. Sinposiuma bi zatitan banatu zen. Lehenengoan, sei komunikazio aurkeztu ziren Bilbo instituzionala eta interbentzio politikoak gaiei buruz. Bigarren zatiko zapta komunikazioek hainbat gairi ekin zieten: gizarte arazoak, eguneroko bizitzari buruzkoak eta garai hartako arte alderdiak. Bi sail horiek eztabaida bana ekarri zuten.



Udalak

Aurkezpena Andoainen

Azaroaren 19an, Andoaingo Bastero Kulturgunean Alberto Aguirre (Errezil 1886-Andoain 1973). *Musika Lanak / Obra musical liburua* aurkeztu zen, Eusko Ikaskuntzak argitaratua Gipuzkoako Udal horrekin duen lankidetza hitzarmenaren barnean. Ekitaldian, Arrate Arin, Eusko Ikaskuntzaren Zuzendariordeak, Leire Ibañez, musikagilearen obraren biltzaileak eta Toñy Landa Ayerbe, Andoaingo Udaleko Kulura Ziengotzi Ordezariak parte hartu zuten. Alberto Aguirre Abesbatzak musikagilearen hiru pieza abestu zituen.

establecido por Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Urroz Villa, en el que se ha fijado la realización de un estudio sobre las ferias y mercados de la localidad a lo largo de la Historia, en el que permitirá analizar dicho fenómeno desde sus perspectivas histórica, jurídica y artística.

Sinadurak Auritzen

Azaroaren 18an, Eusko Ikaskuntzak lankidetza kultural eta zientifikorako Hitzarmen bana sinatu zuen Auritzeko Udalarekin eta Oloriz Eskolarekin, euskararen sustaparen alde diharduen elkartarekin. Bigarren hitzarmen horren bitartez, Herminio de Oloriz bizitza eta obra sakon aztertuko dituen lana gauzatu da. Ekitaldian ondokoek parte hartu zuten: Sixto Jimenez, Eusko Ikaskuntzako Nafarroako Lehendakariordea; Jose Irigarai, Auritzeko Alkatea eta Nekane Nuño Iturri, Oloriz Eskolako Lehendakariordea.

Urrotz: ferias y mercados

Ferias y mercados de Urrotz: tradición y futuro, fue el título de la conferencia que el 8 de noviembre ofreció la historiadora Ana Zabalza en el Ayuntamiento de Urroz Villa. El acto se enmarcaba dentro del convenio de colaboración

Jakiunde

Pleno bianual

El pasado día 21 de noviembre Jakiunde ha celebrado su último Pleno del año 2008. En la sesión se analizó la definición jurídica, la financiación y la redacción final dada por la Comisión de Misión, Visión y Valores, a la propuesta presentada en el Pleno del pasado 11 de abril, según las modificaciones acordadas en el mismo. En el acto se dio cuenta también de las actividades desarrolladas por Jakiunde en los Cursos de Verano de la UPV y en

el proyecto Heziberri, informándose, asimismo, de la colaboración prevista con Ikerbasque.



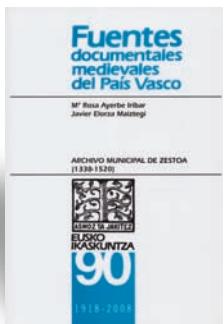
Eusko Ikaskuntzaren Kongresua

Helburuak

Eusko Ikaskuntzaren XVII. Kongresua urtebete barru egiteko da Gasteizen, ondoko gaiaren gainean: "Gizarte Aurrerapen Iraunkorrerako Berrikuntza". Bost helburuok ditu:

1. Gizarte-aurrerapen iraunkorra helburu dela, berrikuntza jaso, bultzatu eta hari buruzko gogoeta egin eta kontzentzia sortzea.
2. Diziplinartekotasuna, belaunaldien arteko elkarrizketa, aukera-berdintasuna, hizkuntza-aniztasuna eta hizkuntza berrien presentzia erraztea.
3. Proposamen teoriko eta praktikoen eta horiek aurkezteko moduan berrikuntza sustatzea. Biltzarraren zeharkako helburu batek jasotzen du.
4. Eusko Ikaskuntzak sustatutako lanarekin bat egin nahi duten pertsona edo gizarte-eragileen parte-hartze zabala eta anitza bultzatzea, baita Entitateko kideena ere.
5. Eusko Ikaskuntzan burutzen diren eginkizun anitzak aberasteko xedez, testuinguruan kokatutako idea eta jarduera sorrera bultzatzea.

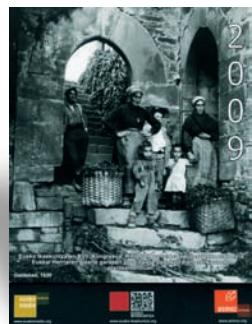
<http://www.eusko-ikaskuntza.org/eu/congresos/>

Argitalpenak**Fuentes de Zestoa**

El 26 de noviembre en el Ayuntamiento de Zestoa, en presencia de su alcaldesa Alazne Olaizola, se presentó el volumen 136 de la colección *Fuentes Documentales Medievales del País Vasco* que recoge 58 documentos del Archivo Municipal de Zestoa entre 1338 y 1520. Realizada en el marco del convenio entre Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Zestoa, la transcripción llevada a cabo por Mª Rosa Ayerbe y Javier Elorza, es valiosa no sólo para el conocimiento de la historia local sino también para la del conjunto de Gipuzkoa.

Euskonews**Décimo aniversario**

Con motivo del décimo aniversario del semanario electrónico *Euskonews*, el 4 de noviembre en Donostia se celebró un acto público que contó con la presencia de un público numeroso y representativo de la vida social, económica y cultural vasca. En el mismo se presentó el libro *Badol 13* que reúne trece entrevistas, publicadas a lo largo del año en el semanario. Diez de esas trece personalidades estuvieron presentes en el acto, en el que tomaron la palabra Javier Retegui, Presidente de Eusko Ikaskuntza, Josemari Velez de Mendizabal, autor de *Badol 13*, Javier Elzo, sociólogo, y Begoña Amunarriz, ex parlamentaria.

Egutegia**2009ko egutegia**

Eusko Ikaskuntzaren eta haren Asmoz eta Euskomedia Fundazioen Egutegiak kalitate handiko hamahiru argazki biltzen ditu. 1920-1930 bitarteko Euskal Herriko toki eta giza irudi horiek Eusko Ikaskuntzaren funts grafikoetatik datorren urtean, Eusko Ikaskuntzaren XVII. Kongresua "Gizarte Aurrerapen Iraunkorrera Berrikuntza" gaiari buruz egitekoan denez, egutegiko argazki bakoitzak daraman goiburuak irudia eta Kongresuan tratatzeko den kontzeptu bat lotuko ditu.

Agenda**Abendua / Diciembre / Décembre**

- 2-4: Bilbao. Jornadas BAI. *Caleidoscopio de innovación para la sostenibilidad*
- 3: Euskararen Nazioarteko Eguna (ENE) Stanford. Presentación del libro *The Legal Status of the Basque Language Today: One Language, Three Administrations, Seven Different Geographies and a Diaspora*
- 5-8: Durango. 43. Durangoko Euskal Liburu eta Disko Azoka



- 11-12: Deusto. *Euskal testuen argitalpena: gaurko ikuspegiak, etorkizuneko ikuspegiak? Nazioarteko Jardunaldia*
- 12-13: Baiona. Kolokio *Aldaketa eta aldaerak euskaran eta euskal testugintzan*
- 19: Iruñea. Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra / Comité Ejecutivo y Junta Permanente
- 22: Donostia. Acto 90 aniversario de Eusko Ikaskuntza
- 26: Donostia. Ez ohiko Batzar Nagusia / Asamblea General Extraordinaria

**Otsaila / Febrero / Février**

- 18: Fin de admisión a las becas Apraiz y Zumalabe

**Martxo / Marzo / Mars**

- 15: Fin de admisión a la beca Institut d'Estudis Catalans
- 31: Fin de admisión a la beca Arturo Campion



www.eusko-ikaskuntza.org/eu/novedadesyagenda

Argitaratzalea

Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia, Miraconcha, 48. 20007 DONOSTIA.

Secretaría de Publicaciones
Eva Nieto

Harpidetzak
Asmoz ta jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzitako edo dei egin ezazu helbide haue-tara:

Eusko Ikaskuntzako Bulegoa Nagusiak
Miramar Jauregia, Miraconcha, 48 20007 DONOSTIA
Tel. 943-310855
Fax 943-213956
ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

Arabako Bulegoa
General Alava, 5-1º
01005 GASTEIZ
Tel. 945-231552
Fax 945-148752
gasteiz@eusko-ikaskuntza.org.

Bizkaiko Bulegoa
María Díaz de Haro, 11-1
48013 BILBAO
Tel. 94-4425287
Fax 94-4414650
bilbo@eusko-ikaskuntza.org.

Nafarroako Bulegoa
Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D
31001 IRUÑEA
Tel. 948-222105
Fax 948-211737
iruna@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia
Astelehenetik ostegunera 8:30-14:00 eta 15:30-17:30; ostirala, 8:00-15:00.

Horario
De lunes a jueves de 8:30-14:00 y de 15:30-17:30; viernes de 8:00-15:00.

Iparraldeko Bulegoa
51 quai Jauréguiberry
64100 BAIONA
Tel. 559598290
Fax 559461844
baiona@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia
Astelehenetik ostegunera: 8:30-12:00 eta 15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00.

Horaire
Du lundi au jeudi: 8:30 à 12:00 et 15:00-18:00; vendredi de 8:00 à 12:00.

Argazkiak:
Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa eta 3digitala.com

L.G.: SS-1056/92. ISSN 1133-9861
Inprimategia: Michelena a. g. Astigarraga

